

# Bedienungsanleitung | Owners manual

## Indeed operator automatic

Design: Rüdiger Schaack



**Sitztiefenverstellung** mittels Schiebeseitz; **größer**: Taste nach oben ziehen, Sitz nach vorn führen; **kleiner**: Sitz entlasten, Taste nach oben ziehen. Der Sitz wird automatisch in die Grundposition geführt.

**Seat-depth** adjustment using sliding seat; to **increase** the seat depth: Pull the button upwards, move the seat forwards; to **reduce** the seat-depth: Take your weight off the seat, pull the button upwards. The seat is automatically guided into the basic position.

Der **Rückenlehnegegendruck** wird im Bewegungsablauf automatisch durch das Körpergewicht gesteuert. Im Einzelfall kann eine manuelle Feinjustierung auf das Körpergewicht erforderlich sein. Dazu bitte den Sitz entlasten. **Mehr**: Regler nach rechts schieben (schließen); **weniger**: Regler nach links schieben (öffnen).

The **backrest counterpressure** is automatically controlled by your own body weight during the movement process. In individual cases, it may be necessary to adjust manually to suit your body weight. Take the weight off the seat before. To **increase**: Slide the controller to the right (close); To **decrease**: Slide the controller to the left (open).

**Stufenlose Sitzhöhenverstellung**: **höher**: Sitz entlasten, Hebel nach oben ziehen; **tief**: Sitz belasten, Hebel nach oben ziehen.

**Infinite seat-height adjustment**: to **raise** the seat: Take your weight off the seat, pull the lever upwards; to **lower** the seat: Pull the lever upwards.

**Ergo-Nackenkstütze** - optional: höhenverstellbar und neigbar.

**Ergo Neckrest** - optional: height-adjustable and adjustable tilt up.

**Rückenlehnenhöhenverstellung** : **höher**: mit beiden Händen stufenweise anheben; **niedriger**: in die oberste Position führen, herunterlassen, ggf. erneut anheben.

**Height-adjustable backrest** : using bothhands, raise the backrest step-by-step. To **lower** the backrest, raise it to its highest position, lower it completely, then raise it again.



**Multifunktionale Armlehnen: höhenverstellbar** (Taste drücken), **breitenverstellbar** (mittels Exzenterverschluß/ mittels Pad), **tiefenverstellbar** (Pad verschieben), beidseitig **schwenkbar**.

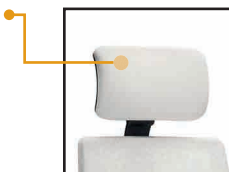
**Multi-functional armrests: height-adjustable** (press button), **width-adjustable** (using eccentric closure/ using pad), **depth-adjustable** (move pad), **swivel range** on both sides.

**Sitzneigeverstellung**, dazu bitte den Sitz entlasten. Zur **Einstellung** der Sitzneigung Hebel gegen den Uhrzeigersinn nach hinten drehen; zur **Ausgangsposition** den Hebel im Uhrzeigersinn nach vorn drehen.

**Seat-tilt adjustment**, take the weight off the seat before: To **adjust** the seat tilt turn the lever anticlockwise towards the rear. To the **starting position** turn the lever clockwise towards the front.

**MA Motionflex®-Automatic: Aktivierung** der Synchronbewegung: Rückenlehne entlasten, Hebel nach hinten ziehen; **Arretierung** der Synchronbewegung (in vorderster Position): Rückenlehne entlasten, Hebel nach vorn drücken.

**MA Motionflex®-Automatic: To activate** the synchronised movement: Take your weight off the backrest, pull the lever backwards; To **lock** the synchronised movement (in the forwardmost position): Take your weight off the backrest, push the lever forwards.



**Lumbalstütze** tiefenverstellbar – optional **Stärkere** Vorwölbung: Handrad im Uhrzeigersinn drehen; **weniger** Vorwölbung: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

**Depth-adjustable lumbar support** – optional: To **increase** the curvature: Turn the wheel clockwise; to **reduce** the curvature: Turn the wheel anticlockwise.

# Manuel d'utilisation | Gebruiksaanwijzing

## Indeed operator automatic

Design: Rüdiger Schaack



**Réglage de la profondeur d'assise** par assise coulissante; **plus de profondeur**: appuyer sur la touche, glisser l'assise vers l'avant; **moins de profondeur**: déléster le siège, appuyer sur la touche. L'assise est automatiquement ramenée en position de base.

**Zitdiepteverstelling** m.b.v.verschuihbare zitting; **groter**: knop omhoogtrekken, zitting naar voren schuiven; **kleiner**: zitting ontlasten, knop omhoogtrekken. De zitting komt automatisch in de basisstand.

La **force de rappel du dossier** est automatiquement réglée par le poids corporel, dans une séquence de mouvements. Dans certains cas isolés, un ajustement manuel de la force de rappel du dossier peut être requis par rapport au poids corporel. Libérez l'assise de toute charge. **Augmenter**: Faites glisser le contrôleur vers la droite (fermer). **Diminuer**: Faites glisser le contrôleur vers la gauche (ouvert).

De **tegendruk van de rugleuning** wordt tijdens het bewegingsverloop automatisch geregeld door het lichaamsgewicht. Soms kan het noodzakelijk zijn de tegendruk van de rugleuning zelf handmatig aan te passen aan het lichaamsgewicht. Zitting ontlasten **Meer**: Schuif de controller naar rechts (sluiten). **Minder**: Schuif de controller naar links (openen).

**Réglage en continu de la hauteur d'assise**: plus de hauteur: déléster le siège, tirer le levier vers le haut; **moins de hauteur**: exercer une pression sur le siège, tirer le levier vers le haut.

**Traploze zithoogteverstelling**: hoger: zitting ontlasten, hendel omhoogtrekken; **lager**: zitting belasten, hendel omhoogtrekken.

**Appuie-nuque Ergo** – en option: Réglable en hauteur et inclinable.

**Ergo-Neksteun** – optioneel: In hoogte verstelbaar en neigbaar.

**Réglage de la hauteur du dossier**: **plus de hauteur**: lever le dossier dans la position désirée par étapes; **moins de hauteur**: lever le dossier dans la position haute extrême puis le descendre tout en bas et le cas échéant remonter par étapes.

In **hoogte verstelbare rugleuning**: **hoger**: met beide handen trapsgewijs omhoogtrekken; **lager**: deze tot de bovenste stand omhoogtrekken, tot de laagste stand neerlaten en evt. opnieuw omhoogtrekken.



**Accoudoirs multifonctions**: réglables en hauteur (par pression sur une touche), en largeur (par fermeture excentrique/ par glissement de manchette) et en profondeur (par glissement de manchette), orientables des deux côtés.

**Multifunctionele armleuningen**: in hoogte verstelbaar (knop indrukken), in breedte verstelbaar (m.b.v. excenterlusluiting, m.b.v. steun), in diepte verstelbaar (steun verschuiven) en ten slotte zwenkbaar.

**L'inclinaison de l'assise**, libérez l'assise de toute charge: Pour régler l'inclinaison de l'assise tourner le levier vers l'arrière, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Jusqu'à** la position de départ tourner le levier vers l'avant dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Zitneigverstelling**, Zitting ontlasten: Om de Zitneigverstelling in te hendel tegen de klok in naar achteren draaien. Mee **startpositie** de hendel met de klok mee naar voren draaien.

**MA Motionflex®-Automatic**: **Activation** du mouvement synchrone: Déléster le dossier, tirez le levier vers l'arrière. **Verrouillage** du mouvement synchrone (en position la plus avancée): Déléster le dossier, poussez le levier vers l'avant.

**MA Motionflex®-Automatic**: Synchronbeweging **activeren**: Rugleuning ontlasten, hendel naar achteren trekken. **Vergrendeling** van de Synchronbeweging (in de voorste positie): Rugleuning ontlasten, schuif de hendel naar voren.

**Soutien lombaire** réglable en profondeur – en option: **Augmentation du bombement**: tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. **Diminution du bombement**: tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**Lendensteun**, in diepte verstelbaar – optioneel: **Sterkere werving naar voren**: Handwiel met de klok mee draaien. **Minder werving naar voren**: Handwiel tegen de klok in draaien.